



SOLEMN BEGINNING OF THE VIGIL:
LUCENARUIM

SOLEMNE INICIO DE LA VIGILIA: LUCENARIO

All Thanks be to God.

THE EASTER PROCLAMATION/PREGÓN PASCUAL

Cantor
The Lord — be with you. And with — your spir - it.

Cantor
Lift — up — your hearts. We lift — them up to the Lord.

Cantor
Let us give thanks to the Lord our God. It is right and just.

Cantor *All*

...lives and reigns for ev - er and ev - er. A - men.

PART TWO

SEGUNDA PARTE

LITURGY OF THE WORD

LITURGIA DE LA PALABRA

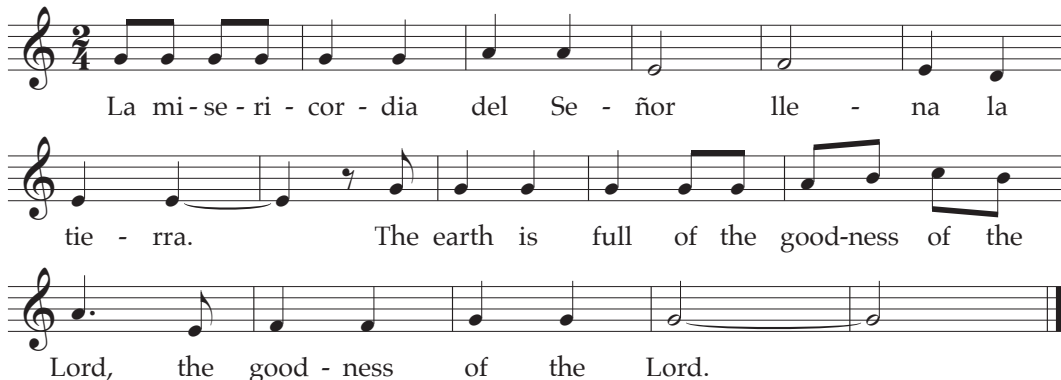
READING/LECTURA.....Genesis 1:1-2:2

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

Psalm 33: The Earth Is Full of the Goodness of the Lord

Salmo 33: La misericordia del Señor llena la tierra

REFRAIN



La mi - se - ri - cor - dia del Se - ñor lle - na la
tie - rra. The earth is full of the good-ness of the
Lord, the good - ness of the Lord.

Text: Refrain, Lectionary for Mass, © 1969, 1981, 1997, ICEL; Spanish translation © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.
Music: Mary Frances Reza; arr. by Jaime Cortez, b. 1963, © 1998, Mary Frances Reza. Published by OCP Publications. All rights reserved.
Used with permission under LicenSingOnline #U10230.

READING/LECTURA.....Génesis 22:1-18

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

Psalm 16: You Are My Inheritance, O Lord

Salmo 16: Tú eres, Señor, el lote de mi heredad

ESTRIBILLO/REFRAIN



Tú e - res, Se - ñor, — el lo - te de mi he - re - dad.
You are my in - her - i - tance, O Lord, — O Lord.

Text: Refrain, Lectionary for Mass, © 1969, 1981, 1997, ICEL; Spanish translation © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.
Music: Refrain, John Schiavone, © 2004, GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission under OneLicense.net, #A-712825.

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

Exodus 15: Let Us Sing to the God almighty

Éxodo 15: Cantemos al Dios todopoderoso



1. Let us sing to God al - might - y, who has tri-umphed
2. El Se - ñor es el que sal - va, cu - yo nom-bre es
3. From the foe we have been res - cued; from op - pres - sion
4. In - tro - du - ces a tu pue - blo y lo plan - tas



1. val - iant - ly. Horse and char - iot, Phar - aoh's glo - ry,
2. "el Se - ñor." Él ha he - cho ma - ra - vi - llas,
3. we are free. God a - lone, our strength and cour - age,
4. con pie - dad en el mon - te que es tu tro - no,



1. God has cast in - to the sea. God's right hand has
2. o - bras lle - nas de su a-mor. Nos pro - te - ge
3. we will praise e - ter - nal - ly. Shout and sing your
4. mon - te de tu he - re - dad; el san - tua - rio



1. wrought sal - va - tion, mar - vels here be - fore un - seen. Bless our
2. y nos guar - da, pue - blo de su he - re - dad. Nues - tro
3. glad thanks - giv - ing for the won - ders God has done. Lift your
4. que fun - das - te por tus ma - nos de ver - dad. Rei - na -



1. God, who rules the na - tions; dance and play the tam - bou - rine!
2. Dios nos a - com - pa - ña y nos da la li - ber - tad.
3. joy - ful hearts and voic - es for the vic - t'ry God has won!
4. rás e - ter - na - men - te, oh Se - ñor de ma - jes - tad.

READING/LECTURA..... *Isaías 55:7-11; 55:1-3a, 6*

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

Isaiah 12: You Will Draw Water Joyfully *Isaías 12: Ustedes sacraán agua con alegría*

ESTRIBILLO/REFRAIN



Us - te - des — sa-ca-rán a - gua — con a - le - grí - a de las
fuen - tes de la sal - va - ción. You will — drawwa - ter
joy - ful - ly from the springs of sal - va - tion. —

Text: Refrain, Lectionary for Mass, © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved;

Spanish translation © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

Music: Mary Frances Reza, © 1998, Mary Frances Reza. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Used with permission under OneLicense.net, #A-712825.

READING/LECTURA..... *Ezekiel 36:22-28*

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

Psalm 51: Create a Clean Heart in Me, O God

Salmo 51: Oh Dios, crea un corazón pure en mí.

ESTRIBILLO/REFRAIN

Oh Dios, cre-a en mí un co - ra-zón

pu - ro. Cre - ate a clean heart in me, O

God, un co - ra-zón pu - ro. _____

Text: Refrain, Lectionary for Mass, © 1969, 1981, 1997, ICEL; Spanish translation © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.
Music: Eleazar Cortés, © 1994, OCP Publications. All rights reserved. Used with permission under OneLicense.net, #A-712825.

GLORIA/GLORIA

REFRAIN



VERSES



Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. **R/.**

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. **R/.**

Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu tu Santo
en la gloria de Dios Padre. Amen. **R/.**

Music: O FILII ET FILIAE; Chant, Mode II.

OPENING PRAYER/COLLECT

EPISTLE/EPÍSTOLA *Romanos 6:3–11*

EPISTLE RESPONSE/RESPUESTA A LA EPÍSTOLA



A-le-lu-ya, a - le - lu-ya, al - le - lu - ia!

Music: O FILII ET FILIAE; Chant, Mode II.

GOSPEL/ EVANGELIO Luke 24:1-12

PART THREE
 BAPTISMAL LITURGY

TERCERA PARTE
 LITURGIA BAUTISMAL

THE BLESSING OF WATER/LA BENDICIÓN DEL AGUA

RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES
 RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS BAUTISMALES

Credo



Cre - do, cre - do, a - men.

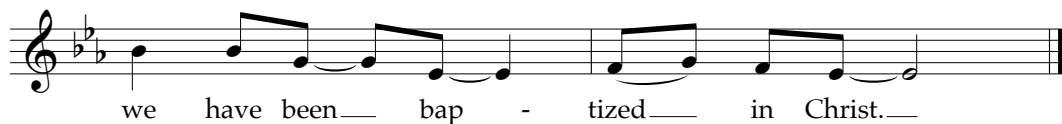
SPRINKLING RITE

Clothed in Christ, One in Christ
 Revestidos de Cristo, Unidos en Cristo

ANTIPHON/ ANTÍFONA



Re-ves - ti-dos de Cris - to,___ u - ni-dos en Cris - to,___
 he - mos si - do bau - ti - za - dos en Cris - to.____
 Clothed in Christ,___ one___ in Christ,___



Music and antiphon text © 2005, The Collegeville Composers Group. Published and administered by Liturgical Press, Collegeville, MN 56321.
All rights reserved. Reprinted with permission under OneLicense.net, #A-712825.

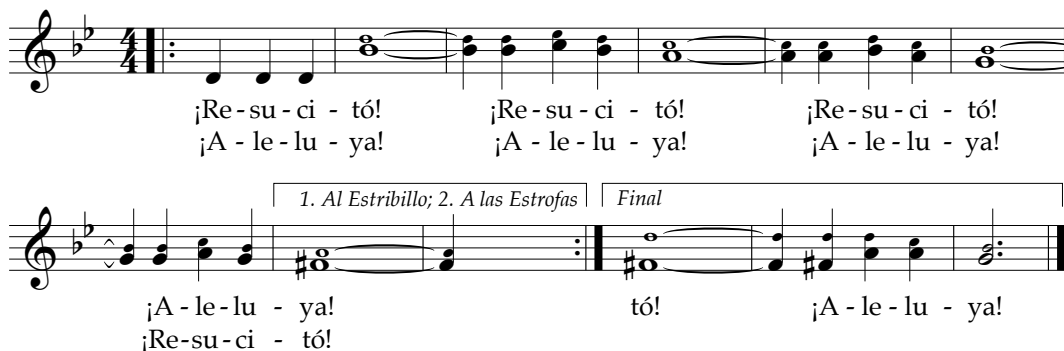
PART FOUR CUARTA PARTE

LITURGY OF THE EUCHARIST LITURGIA DE LA EUCARISTÍA

PREPARATION OF THE OFFERINGS/OFERTORIO

Resucitó (*He Is Risen*)

ESTRIBILLO/REFRAIN



ESTROFAS/VERSES



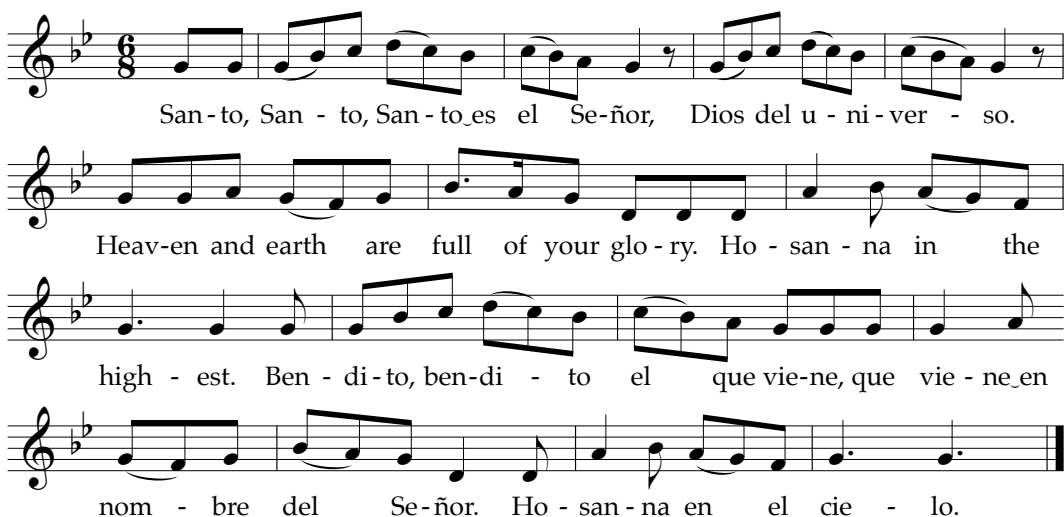


1. — ¿dón - de su vic - to - ria?
2. — we shall live in love.
3. es que re - su - ci - tó.
4. — sing al - le - lu - ia.

Letra: Francisco (Kiko) Gómez Argüello, © 1972, 1988, Francisco (Kiko) Gómez Argüello. Pub. por OCP Publications. Derechos reservados.
Reprinted with permission under LicenSingOnline, #U10230.

EUCHARISTIC PRAYER/ORACIÓN EUCARÍSTICA

Holy ~ Santo



Music: O FILII ET FILIAE; adapt. by Tom Enneking, osc, © 2019, Crosier Fathers and Brothers. All rights reserved.

Mystery of Faith ~ Misterio de la Fe



Music: O FILII ET FILIAE; setting by Richard Proulx © 2002, 2010, GIA Publications, Inc. All rights reserved.
Reprinted with permission under license #A-712825, OneLicense.net.

Amen ~ Amén



Music: O FILII ET FILIAE; setting by Richard Proulx © 2002, 2010, GIA Publications, Inc. All rights reserved.
Reprinted with permission under license #A-712825, OneLicense.net.

FRACTION RITE/RITO DE LA FRACCIÓN

Lamb of God ~ Cordero de Dios

Cor-de-ro de Dios, Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pe - ca-do del
mun-do, mi-se-ré - re no - bis, ten pie-dad de no - so - tros.
Lamb of God, Lamb of God, you take a-way the sins of the world,
mi-se-ré - re no - bis, have mer-cy on us. Cor -
de-ro de Dios, Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pe - ca-do del
mun-do, do-na no - bis pa - cem, da - nos la paz.

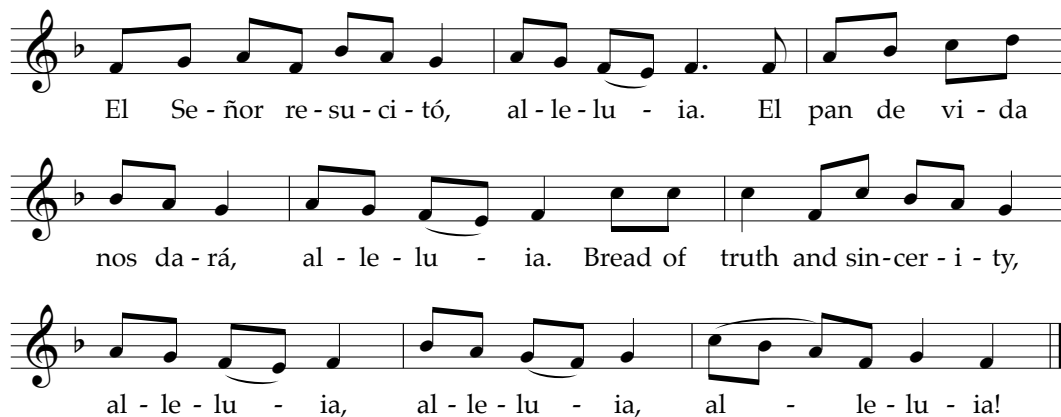
Music: O FILII ET FILIAE; adapt. by Tom Enneking, osc, © 2019, Crosier Fathers and Brothers. All rights reserved.

COMMUNION ANTIPHON / ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN

Christ Our Pasch

El Señor Resucitó

REFRAIN



El Se - ñor re - su - ci - to, al - le - lu - ia. El pan de vi - da
nos da - rá, al - le - lu - ia. Bread of truth and sin - cer - i - ty,
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

VERSES

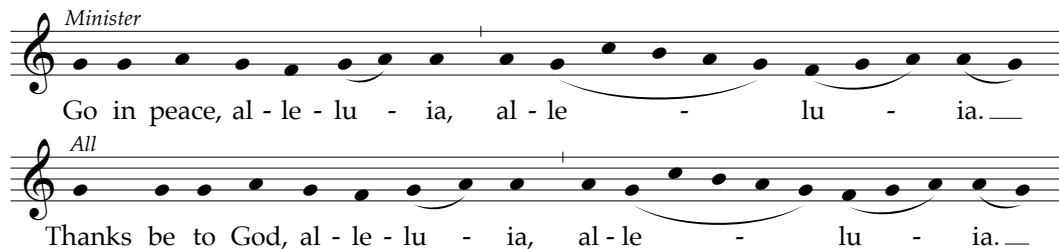


al - le - lu - ia. al - le - lu - ia.
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Music and text from Psallite, © 2005, The Collegeville Composers Group. Published and administered by Liturgical Press, Collegeville, MN 56321.
All rights reserved. Reprinted with permission under license #A-712825, OneLicense.net.

DISMISSAL / DESPIDO

Paschal Dismissal



Minister
Go in peace, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. —

All
Thanks be to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. —

CONCLUDING SONG/CANCIÓN FINAL

Alleluia! Love Is Alive *¡Alelyua! Vive el Amor*

VERSES/ESTROFAS



1. — Pue - blo de Dios, es un nue - vo día, —
A grave that is emp - ty, a prom-ise ful-filled. —
2. — Pue - blo de Dios, de - ja a un la-do el te - mor. Tu
— Here now is mer - cy em - brac-ing your soul; —



co - rre a ver ya la tum - ba va - cía, ¡Ven a
God who was with us is here with us still. He is
yu - go se ha ro - to, no hay más do - lor. ¡Ven a
here the ful - fill - ment that once was fore - told. It is



ver! ¡Ven a ver! ¡Re-su-ci - tó! —
here! He is here! He is a - live! —
ver! ¡Ven a ver! ¡Re-su-ci - tó! —
true! It is true! He is a - live! —

REFRAIN/ESTRIBILLO



Al-le - lu - ia! Love is a-live; — con-quired the grave and de-feat-



- ed the night. ¡A - le - lu - ya! ¡Vi-ve el A-mor! El



Hi - jo es Cris-to el Se - ñor. Can - te - mos ¡A - le - lu - ya!